

คำถามก่อนรับยา

ภาษาไทย	ภาษากัมพูชา
เคยแพ้ยาหรือไม่	ធ្លាប់ប្រតិកម្មធ្មាំដែរឬទេ
ปัจจุบันใช้ยาอะไรอยู่หรือไม่	បច្ចុប្បន្នកំពុងប្រើថ្នាំអ្វីដែរទេ
ปัจจุบันใช้วิตามินหรืออาหารเสริมอะไรอยู่หรือไม่	បច្ចុប្បន្នប្រើវីតាមីន ឬអាហារបំប៉នអ្វីដែរទេ
ป่วยเป็นอะไร	ឈឺអ្វី
มีอาการอย่างไรบ้าง	មានអាការៈយ៉ាងដូចម្តេច
ใครเป็นผู้ป่วย	អ្នកណាជាអ្នកជំងឺ
อายุเท่าไร	អាយុប៉ុន្មាន
น้ำหนักเท่าไร	ទំងន់ប៉ុន្មាន
ตั้งครรภ์อยู่หรือไม่	មានផ្ទៃពោះឬទេ
ให้นมบุตรอยู่หรือไม่	អាចយកូនបៅដោះឬទេ
สูบบุหรี่หรือไม่	ពិសារបារីទេ
มากแค่ไหน	ច្រើនប៉ុណ្ណា
ดื่มสุราหรือไม่	ទទួលបានគ្រឿងស្រវឹងទេ
บ่อยแค่ไหน	ញឹកញាប់ប៉ុណ្ណា
โสด	នៅលីវ
แต่งงานแล้ว	រៀបការហើយ
หม้าย	ពោះម៉ាយ/ម៉ែម៉ាយ

วิธีการใช้ยา

ภาษาไทย	ภาษากัมพูชา
ก่อนอาหาร	មុនអាហារ
ก่อนอาหารครึ่ง - 1 ชั่วโมง	មុនអាហារចាប់ពីកន្លះម៉ោង ដល់មួយម៉ោង
กินพร้อมอาหาร	ទទួលទានជាមួយអាហារ
หลังอาหาร	ក្រោយអាហារ
หลังอาหารทันที	ក្រោយអាហារភ្លាមៗ
หลังอาหารอย่างน้อย 2 ชั่วโมง	ក្រោយអាហារយ៉ាងតិច ២ ម៉ោង
เมื่อมีอาการ	ពេលមានអាការៈ
ทุก 4 ชั่วโมง	រាល់ ៤ ម៉ោងម្តង
ทุก 6 ชั่วโมง	រាល់ ៦ ម៉ោងម្តង
ทุก 8 ชั่วโมง	រាល់ ៨ ម៉ោងម្តង
ทุก 12 ชั่วโมง	រាល់ ១២ ម៉ោងម្តង
ทุก.....ชั่วโมง	រាល់ .....ម៉ោងម្តង
ใช้ติดต่อกันจนหมด	ប្រើអោយបានជាប់លាប់រហូតអស់
เมื่อหายแล้วหยุดยาได้	ពេលធ្ងន់ស្បើយត្រូវឈប់ប្រើ
วันเว้นวัน	ម្តងថ្ងៃរំលងម្តងថ្ងៃ
หาบริเวณที่มีอาการ	លាបบริเวณដែលមានអាការៈ
เคี้ยวก่อนกลืน	ទំเคี้ยวមុនលេប
กิน	ទទួលទាន
อม	បៀម
อมใต้ลิ้น	បៀមក្រោមអណ្តាត
บ้วนปาก	ខូរមាត់

วิธีการใช้ยา (ต่อ)

ภาษาไทย	ภาษากัมพูชา
จิบบ่อยๆ	ดื่บผោយបានញឹកញាប់ៗ
พ่นจุ่มก	បាញ់ចូលច្រមុះ
พ่นสูด (ทางปาก)	បាញ់ចូលមាត់ (ផ្លូវមាត់)
ป้ายตาข้างที่มีอาการ	បៀកភ្នែកខាងដែលមានអាការៈ
หยอดตาข้างที่มีอาการ	បន្តក់ភ្នែកខាងដែលមានអាការៈ
หยอดหูข้างที่มีอาการ	បន្តក់ច្រមុះខាងដែលមានអាការៈ
เหน็บทวาร	ត្រៀតទ្វារធំ
เหน็บช่องคลอด	ត្រៀតទ្វារមាស
ทารอบๆแผล	លាបជុំវិញ ដំបៅ
แปะ	បិទ
เช้า	ពេលព្រឹក
กลางวัน	ពេលថ្ងៃត្រង់
เย็น	ពេលល្ងាច
ก่อนนอน	ពេលមុនចូលគេង
เมื่ด	គ្រាប់
ข้อเอนขา	ស្លាបព្រាកាហ្វ
ข้อเอนโต๊ะ	ស្លាបព្រាបាយ
มิลลิลิตร	មិលลิលីត្រ
วันหมดอายุ	ថ្ងៃផុតកំណត់
1	១
2	២

วิธีการใช้ยา (ต่อ)

3	๓
4	๔
5	๕
6	๖
7	๗
8	๘
9	๙
1/4	๑/๔
1/2	๑/๒
3/4	๓/๔

-5-  
คำแนะนำในการใช้ยา

ภาษาไทย	ภาษากัมพูชา
อาหารเคี้ยวเคี้ยวกระเพาะอาหาร	អាចធ្វើអោយមានផលប៉ះពាល់ដល់ក្រពះអាហារ
ดื่มน้ำตามมากๆ	ទទួលបានទឹកតាមក្រោយអាហារបានច្រើន
กินขณะท้องว่าง	ទទួលបានពេលពោះទំនេរ
ห้ามกินขณะท้องว่าง	ហាមទទួលបានពេលពោះទំនេរ
กินพร้อมอาหาร	ទទួលបានជាមួយអាហារ
หลังอาหารทันที	ក្រោយអាហារភ្លាមៗ
อาจทำให้ง่วงนอน	អាចធ្វើអោយងងឹយគេង
กินติดต่อกันจนหมด	ទទួលបានជាបន្តបន្ទាប់រហូតអស់
เมื่อหายแล้วให้หยุดใช้ยา	ពេលធ្វើស្បើយត្រូវឈប់
เก็บในอุณหภูมิห้อง	រក្សាទុកក្នុងខណ្ឌភូមិបន្ទប់
เก็บไว้ในตู้เย็น	រក្សាទុកក្នុងទូទឹកកក
ห้ามเก็บในช่องแช่แข็ง	ហាមទុកក្នុងប្រអប់ក្តៅស្បៃ
ผสมน้ำแล้วเก็บไว้ได้ 7 วัน	ផ្សំជាមួយទឹកហើយអាចរក្សាទុកបាន ៧ ថ្ងៃ
ผสมน้ำแล้วเก็บไว้ได้ 14 วัน ในตู้เย็น	ផ្សំជាមួយទឹកហើយអាចរក្សាទុកបាន ១៤ ថ្ងៃ ក្នុងទូទឹកកក
เปิดแล้วไม่ควรเก็บไว้นานเกิน 1 เดือน	បើកហើយមិនត្រូវទុកយូរហួស ១ ខែ
ห้ามกินพร้อมนม และยาลดกรด	ហាមទទួលបានជាមួយទឹកដោះគោ និងថ្នាំកាត់បន្ថយអាស៊ីត
กินยาให้ตรงเวลา	ទទួលបានអោយទៀតទាត់ត្រង់ពេលវេលា
กินยาในเวลาเดียวกัน	ទទួលបានក្នុងពេលតែមួយ
ขณะใช้ยาห้ามดื่มเหล้า	ក្នុងអំឡុងពេលប្រើថ្នាំហាមទទួលបានគ្រឿងស្រវឹង
ยาใช้ภายนอก/ห้ามรับประทาน	ថ្នាំប្រើខាងក្រៅ/ហាមទទួលបាន

คำแนะนำในการใช้ยา (ต่อ)

ภาษาไทย	ภาษากัมพูชา
เขย่าขวดก่อนใช้	ក្រឡុកដបមុនប្រើ
เก็บไว้ในที่แห้ง	រក្សាទុកនៅកន្លែងស្ងួត
เคี้ยวก่อนกลืน	ទំពាមុនលេប
เก็บให้พ้นจากความร้อน ความชื้น แสง	រក្សាទុកឆ្ងាយផុតពីកំដៅ សំណើម ពន្លឺ
เก็บให้พ้นจากแสง	រក្សាទុកឆ្ងាយផុតពីពន្លឺ
เก็บยาให้พ้นมือเด็ก	រក្សាទុកឆ្ងាយផុតពីដៃក្មេង
ห้ามใช้ยาร่วมกับผู้อื่น	ហាមប្រើជាមួយអ្នកដទៃ
หลีกเลี่ยงการให้นมบุตรระหว่างใช้ยา	មិនត្រូវអោយកូនបៅដោះក្នុងអំឡុងពេលប្រើថ្នាំ
หากลืมกินยาให้กินทันทีที่นึกได้ แต่ถ้า ใกล้มือถัดไปให้ข้ามไปกินมือถัดไปได้เลย ไม่ต้องเพิ่มขนาดยาเป็น 2 เท่า	ហាមភ្លេចទទួលទានថ្នាំ ត្រូវទទួលទានភ្លាមពេលនឹកឃើញ បើយប្រសិនបើជិតដល់ ពេលបន្ទាប់ត្រូវរងទៅទទួលទាន ពេលបន្ទាប់ទៀតបាន មិនត្រូវបន្ថែមចំនួនជា ២ ដង ไม่ต้องเพิ่มขนาดยาเป็น 2 เท่า
ถ้าอาการไม่ดีขึ้นให้กลับมาพบแพทย์อีก	ប្រសិនបើអាការៈមិនធូរស្បើយ ត្រូវត្រឡប់មកជួបពេទ្យម្តងទៀត
อาจทำให้ปัสสาวะมีสีแดง	អាចធ្វើអោយមានទឹកនោមពណ៌ក្រហម
หากมีผื่นหรืออาการแพ้เกิดขึ้นให้หยุดยา และมาพบแพทย์	ប្រសិនបើមានឡើងកន្ទួល ឬប្រតិកម្មថ្នាំត្រូវឈប់ប្រើហើយមកជួបពេទ្យ
อาจทำให้ปัสสาวะบ่อย	អាចធ្វើអោយនោមញឹកញាប់
อาจทำให้อ่อนไม่หลับ	អាចធ្វើអោយគេងមិនលក់
ห้าม แบ่ง บดหรือเคี้ยว	ហាម ពុះ កិន ឬទំពា
ห้ามบดหรือเคี้ยว	ហាម កិន ឬទំពា
ห้ามแบ่งเม็ดยา	ហាម ពុះគ្រាប់ថ្នាំ
ห้ามหยุด เพิ่มหรือลดปริมาณยาเอง	ហាមឈប់ប្រើ បន្ថែម ឬកាត់បន្ថយបរិមាណថ្នាំ
อาจทำให้ท้องผูก	អាចធ្វើអោយមានអាការៈរាក្សស
กินทั้งหมดในครั้งเดียว	ទទួលម្តងទាំងអស់

